

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ЭВОЛЮЦИЯ КОНСТРУКЦИИ С ПОСТПОЗИТИВНЫМ ПРЕДЛОГОМ В АНГЛИЙСКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ

Покорная Л.Н.

Херсонский государственный университет

Статья посвящена функционально-стилистической эволюции конструкции с позитивным предлогом в английском литературном языке. Формирования в английском языке новообразования представляет собой разрешение противоречия между прагматической целью построения целенаправленного функционального высказывания и возможностями языка в период развития в нем аналитических тенденций, которые выражаются в утрате словами формообразующих элементов и коренной перестройке семантико-синтаксических связей внутри предложения. Это привело к изменению отношений между членами старых синтаксических групп и созданию новых типов словосочетаний.

Ключевые слова: функционально-стилистическая эволюция, конструкция с позитивным предлогом, аналитические тенденции.

Постановка проблемы. Историческое преобразование языка в связи с его функционированием в обществе является одной из наиболее актуальных областей языковедческих исследований. Наименее разработанной представляется проблематика исторической стилистики. В англистике, в частности, еще не подвергались изучению те процессы, которые охватывают грамматический строй языка в период усиления его функционально-стилистической дифференциации, мало обращалось внимание на взаимозависимость некоторых норм употребления синтаксических построений и стилистических тенденций эпохи [2, с. 92-93]. Для понимания процесса развития языка важными значениями имеют вопросы синтаксиса. Словосочетание является той областью синтаксического строя языка, которое наиболее тесно связано с динамикой его развития в силу исторической изменчивости способов сочетаемости слов. При этом его адекватное описание возможно только с учетом изменений всего строя языка от флективного к аналитическому. Круг вопросов, связанных с изучением словосочетания как единицы языка аналитического строя, не получил еще удовлетворительного решения.

Анализ последних достижений и публикаций (И. Жигадло, В. Караева, О. Цибина, В. Бархударов, Г. Ятель, П. Рябов, О. Карягина) показал, что при изучении данной конструкции вне поля зрения исследователей остался вопрос о взаимодействии структуры предложения и структуры словосочетаний, характере взаимоотношений синтаксических модели словосочетания и ее лексического наполнения, несоответствий семантической и синтаксической структур предложений, включающих конструкции с постпозитивным предлогом. Постановка этих вопросов позволила подойти к рассматриваемой конструкции как со стороны изучения ее синтаксических свойств и функции, возникающих на уровне предложения, так и со стороны ее компонентного состава. При этом лексическое наполнение способствует реализации синтаксической модели.

Актуальность настоящей статьи обусловливается неразрешенностью ранее некоторых проблем возникновения конструкций с постпозитивным предлогом и необходимостью дальнейшего научного поиска в области исторической стилистики и, в частности, изучением языковых ком-

понентов, обеспечивающих стилистическую дифференциацию английского литературного языка.

Целью статьи является анализ лингвистической природы и особенностей функционирования конструкции с постпозитивным предлогом в ходе ее исторического развития.

Основной моделью глагольно-предложного словосочетания, исходной формой парадигмы, служит инвариантная структурная схема – ведущий компонент – предлог – зависимый компонент. Характерной ее чертой является последовательное линейное размещение компонентов. Существующее как устойчивая синтактика – семантическая единица глагольно-предложное словосочетание (далее КП) вместе с тем обладает таким качеством как вариативность, способность к изменению формы. В его парадигму входят производные, генетически вторичные конструкции, сущность отклонения которых от инвариантной модели составляет, в частности, инверсия зависимости компонента по отношению к главному. Полученная в результате инверсии модель отражает изменения внешнего порядка, но не затрагивает ее понятийного содержания для данного типа словосочетания. В настоящем исследовании мы исходили из того, что постпозитивный предлог в английском языке сохраняет свои свойства, несмотря на то, что его связь с зависимым компонентом конструкции грамматически не оформлена. Это дает возможность считать модель конструкции с постпозитивным предлогом (далее КПП) производной от типовой модели КП. Передача объектных отношений создает их семантический инвариант, структурные различия в формировании моделей – их вариативность использования.

Инверсия зависимого компонента конструкции, составляющая сущность отклонения от инвариантной модели глагольно-предложного словосочетания /N+pr+V/ → /N...V+pr/ [1, с. 95-96]. Необходимость в данной модели возникает в тех случаях, когда в структурной схеме предложения не предусмотрена позиция для прямого дополнения, но для семантической полноты глагола требуется указание на объект действия. Это можно проиллюстрировать с помощью теоретически возможного метода субституции, например:

I'd like to talk to you about. → *I'd like to discuss with you.*

*What do you **laugh at**? → What do you **ridicule**?
I am the only person they **are acquainted with** → I am the only person they **know**.*

В современном английском языке не представляется возможным провести четкую грань между переходным и непереходным глаголами, поскольку часто переходное или непереходное значения глагола принадлежит разным лексическим значениям одного и того же глагола. Глагол может приобретать значения переходности, употребляясь с предлогом. Выбор предлога не является свободным, но диктуется глаголом: определенный глагол сочетается с определенным предлогом /a/ или с ограниченным кругом предлогов /b/, например:

<i>/a/ to depend on/upon</i>	<i>/b/ to take in, after, for</i>
<i>to hope for</i>	<i>to write for, to, with</i>
<i>to deal with</i>	<i>to speak at, to, for, of</i>
<i>to aim at</i>	<i>to stand for, in, to</i>
<i>to rely on/upon</i>	<i>to make by, on, of</i>

Более того, значение переходности могут приобретать именные группы, состоящие из глаголов связи to be и прилагательного, способного посредством предлога принимать объект, например:

<i>to be aware of</i>	<i>to be good at</i>
<i>to be afraid of</i>	<i>to be happy with</i>
<i>to be acquainted with</i>	<i>to be engaged in</i>
<i>to be capable of</i>	<i>to be ignorant of</i>
<i>to be conscious of</i>	<i>to be mad of</i>

В качестве ведущего компонента КПП могут употребляться фраземы, содержащие существительное и переходный глагол, например:

<i>to find an answer to</i>	<i>to make show of</i>
<i>to have a good opinion of</i>	<i>to have know ledge of</i>
<i>to give an account of</i>	<i>to make a sight of</i>
<i>to have interest in</i>	<i>to take care of</i>

Употребление в качестве ведущего компонента КПП, подобно предложно-переходным глаголом, они характеризуются обязательной валентностью к дополнению, с которым они связаны отношениями формальной зависимости в рамках модели подчинительного словосочетания.

В качестве зависимого компонента такого словосочетания выступает имя существительное или его эквивалент. Предлог служит средством присоединения объекта и ограничивает распространения направленного на него действия. Наиболее употребляемыми предлогами в постпозиции являются: on, upon, for, at, under, about, to, with. Постпозитивная группа, которую составляет ведущий компонент конструкции и предлог, выполняет роль единого целого и аналогична в своем функционировании прямо-переходному глаголу. Реализация названных предпосылок могла произойти только при определенных условиях исторического развития английского языка. Особенностью периода формирования и развития в английском языке КПП (IX–XVII вв.) является усиление аналитических тенденций в его развитии, становления конструктивного ядра предложения с контактно расположенными подлежащим и сказуемым, появления нормализующей

тенденции, приведшей к развитию именных оборотов [3, с. 109].

В сложноподчиненных предложениях и предложениях с именным оборотами происходит совмещение в одном члене предложения двух синтаксических функций, что приводит к достижению полного синтеза элементов высказывания, например:

*I **have nothing** that you **come for**.*

*He seldom **introduces** the **subject** he **speaks upon**.*

*You **have but two difficulties** more to **meet with**.*

В предложениях с глаголом в страдательном залоге грамматический объект предложно-переходного глагола совмещается с подлежащим пассивной конструкции, например:

*In these witty and familiar discourses **many subjects** are treated of.*

В вопросительных, восклицательных предложениях с начальным what, эмфатическом варианте предложения, а также предложениях с ремывделительными конструкциями it is...that, there is/are грамматический объект предложно-переходного глагола инвертируется в начало предложения. Инверсия в данных типах предложений вызывается соответственно грамматическим, стилистическим и коммуникативным фактором порядка слов в предложении, например:

What have you two been chattering about?

What the devil all this muddle is for.

*There's **some great mater** she **employed me in**.*

Таким образом, традиционная модель КП, не удовлетворяющая требованиям структурных построений нового типа, вынуждена была приспособиться путем изменения своих структурных свойств к выполнению функции связи в названных типах предложений, реализации которых возможна благодаря использованию КПП.

В полученной в результате инверсии модели глагольно-предложного словосочетания ведущий и зависимый компоненты располагаются дистанционно. Тем не менее речевой разрыв связи на уровне грамматической модели предложения не нарушает синтаксической связи на уровне грамматической модели словосочетания. Объект, необходимый для семантической полноты и завершения данной конструкции, совмещается с антецедентом или инвертируется во фразоначальную позицию. КПП как единица языка аналитического строя удовлетворяет требованию обязательной структурной законченности словосочетания.

Однако структурные модели словосочетаний без учета их лексического наполнения – это лишь формальное отражения расчлененных понятий.

Предложно-переходные глаголы обнаружили тенденцию к употреблению предлогов в постпозиции. От употребления в конечной позиции семантически нейтральных предлогов английский язык перешел к такой же конструкции при любой предложном управлении, независимо от того, является ли предлог грамматикологизованным, определяется ли его наличие определенным значением глагола или он имеет самостоятельное значение.

Продуктивное развития КПП соответствует основным тенденциям развития языка и представляет синонимические исполнения его синтаксической системы как средство, способствующее

щее гибкости грамматической организации речи, отражающее тенденцию к экономии языковых средств, компрессии речи. Существования в языке параллельных форм КП/КПП представляет возможность синонимической замены одной формы другой. Вследствие этого возникает требование их тщательного отбора во всех сферах речевой практики. Выбор одной из форм имеет значение не только для формирования смысла высказывания, направленного на разрешения определенной прагматической задачи, но и диктуется собственно стилистическими – задачей сообщить речи ту, а не иную смысловую и эмоциональную установку и окраску.

Наиболее актуальным этот вопрос становится в период формирования норм английского литературного языка, характеризующегося расширением сферы его социального применения, усилением функционально-стилистической дифференциации и, как следствие этого, интенсивным взаимодействием языковых средств.

Проблема предпочтения одного из вариантов становится наиболее острой в данный период в связи с отрицательной оценки форм разговорной речи. Анализ общественной оценки употребления КПП в период, отмеченный названной тенденцией, показал сознательное ограничение ее в книжно-письменной речи, вызванные следующими факторами: преимущественным использованием в сфере разговорно-бытового общения; влиянием латинского языка, в котором мог иметь только препозитивное положения по отношению к управляемому им слову; реакцией рационалистической грамматики на «нелогичность» рассматриваемой конструкции; социальным предпочтением нейтрального в стилистическом отношении варианта КП.

Перечисленные факторы способствовали формированию отрицательной оценки разговорной формы КПП и образованию у данной синтаксической единицы устойчивой стилистической окраски разговорности.

Исходя из принципа коммуникативной целесообразности, предполагающего, что всякое конкретное высказывание осуществляется в соответствии с нормами того или иного функционального стиля, которые отражают типичные использования языковых средств, было предпринято статистическое исследование.

Постоянная высокая частота употребления КПП в сфере разговорно-бытового общения делает ее нормативной единицей РС и, следовательно, реализует его стилевую черту. Присущая ей стилистическая окраска разговорности ограничивает ее употребления функциональных стилях книжно-письменной речи, для которой он не является нормативной. Тем не менее, несмотря на отрицательную оценку как элемента раз-

говорной речи, КПП получает распространения в сфере научного и публицистического общения и находит там рациональное применение.

Различия в употреблении КПП в разговорной и книжной речи в употреблении КПП в разговорной и книжной речи, представленной ПС и НС, сказывается наиболее существительными по всей временной шкале рассматриваемого периода. Они приходят по линии оппозиции устно-разговорное – книжно-письменное отражают их сложное взаимодействия в лингвистической ситуации формирования норм английского литературного языка. Меняющейся соотношения исследуемых функциональных стилей по избранном параметру обусловлено социально-историческим и историко-филологическими особенностями жизни Англии XVI-XVIII вв.

Значительное снижения частоты употребления КПП в ПС в XVII в. объясняется и усилившимися в данный период нормализаторскими устремлениями, в основе которых лежали пуристские взгляды на язык. Однако грамматическая модель оказалась продуктивной и, несмотря на запреты пуристов и подписания нормативных грамматик, нашла широкое применение в публицистических произведениях писателей эпохи просвещения. В современном английском литературном языке по частоте употребления КПП ПС занимает промежуточное положения между ПС и НС. Использование данной разговорной единицы в книжно-письменной речи позволяет определить ее как литературно-разговорную и обладающую функционально-стилистическим значением.

Выводы. Формирование в английском языке новообразования КПП представляет собой разрешение противоречия между прагматической целью по строения целенаправленного функционального высказывания и возможностями языка в период развития в нем аналитических тенденций, которые выражаются в утрате словами форморазличающих элементов и коренной перестройке семантико-синтаксических связей внутри предложения. Это привело к изменению отношений между членами старых синтаксических групп и созданию новых типов словосочетаний. Создание КПП происходило в конкретных речевых высказываниях и шло по пути приспособления модели словосочетания к структуре предложения. Использование КПП характерно для определенных типов предположений и обусловлено особенностями их структуры. Функциональное названия КПП обусловлено структурной формой (инверсия в исходной модели словосочетания) использования предложно-переходных глаголов ориентированности на выполнения функции связи глагола со своими грамматическим объектов на уровне модели словосочетания.

Список литературы:

1. Бурлакова В. В. Основы структуры словосочетания в современном английском языке / В. В. Бурлакова – Л.: Изд-во Ленингр. гос. ун-та, 1975. – 296 с.
2. Ярцева В. Н. Развитие английского национального литературного языка / В.Н. Ярцева – М.: Наука 1969. – 232 с.
3. Ярцева В. Н. Развитие сложноподчиненного предложения в английском языке / В. Н. Ярцева – Л.: Изд-во Ленингр. гос. ун-та, 1970. – 310 с.

Покорна Л.М.

Херсонський державний університет

ФУНКЦІОНАЛЬНО-СТИЛІСТИЧНА ЕВОЛЮЦІЯ КОНСТРУКЦІЇ З ПОСТПОЗИТИВНИМ ПРИЙМЕННИКОМ В АНГЛІЙСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРНІЙ МОВІ

Анотація

Стаття присвячена функціонально-стилістичній еволюції конструкції з постпозитивним прийменником в англійській літературній мові. Формування в англійській мові новоутворення являє собою дозвіл суперечності між прагматичною метою побудови цілеспрямованого функціонального висловлювання та можливостями мови в період розвитку в ньому аналітичних тенденцій, які виражаються у втраті словами формаобразуючих елементів і докорінної перебудови семантико-синтаксичних зв'язків всередині речення. Це призвело до зміни відносин між членами старих синтаксичних груп і створення нових типів словосполучень.

Ключові слова: функціонально-стилістична еволюція, конструкція з постпозитивним прийменником, аналітичні тенденції.

Pokorna L.N.

Kherson State University

FUNCTIONAL AND STYLISTIC EVOLUTION OF THE CONSTRUCTION WITH POSTPOSITIVE PREPOSITION IN ENGLISH LITERARY LANGUAGE

Summary

The article is devoted to functional and stylistic evolution of the construction with post position preposition in English literary language. Formation in English construction with post position preposition is a resolution of the contradiction between the pragmatic goal of building targeted functional speech and language during the development of its analytical tendencies, which are expressed in the loss of words form building elements and a radical restriction of semantic-syntactic relations within sentences. This has led to changing relationships between members of the old syntactical groups and the creation of new types of collocations.

Keywords: functional and stylistic evolution, construction with post position, analytical tendencies.